



**GUIDA
AL PERCORSO GIUBILARE
CON LE DONNE DOTTORI DELLA CHIESA E LE PATRONE D'EUROPA**



**GUÍA
DEL ITINERARIO JUBILAR
CON LAS SANTAS DOCTORAS DE LA IGLESIA Y LAS PATRONAS DE EUROPA**



Roma, 8 Marzo 2025



DONNE PATRONE D'EUROPA E DOTTORI DELLA CHIESA

WOMEN PATRONS OF EUROPE AND DOCTORS OF THE CHURCH

- 1 Chiesa di Santa Brigida
SANTA BRIGIDA
Piazza Farnese, 96
- 2 Basilica di Santa Maria Sopra Minerva
SANTA CATERINA DA SIENA
Piazza della Minerva, 42
- 3 Basilica di Santa Cecilia in Trastevere
SANTA ILDEGARDA DI BINGEN
Piazza di Santa Cecilia, 22
- 4 Chiesa della SS. Trinità dei Monti
SANTA TERESA DEL BAMBIN GESÙ
Piazza della Trinità dei Monti, 3
- 5 Chiesa di Santa Maria della Vittoria
SANTA TERESA D'AVILA
Via Venti Settembre, 17b
- 6 Basilica di Sant'Agostino
SANTA TERESA BENEDETTA DELLA CROCE
Piazza di S. Agostino



1. Chiesa di Trinità dei Monti

Santa Teresa di Lisieux, Dottore della Chiesa

AUDIO BIOGRAPHIE (FRANÇAIS): [THERESE DE LISIEUX](#)

AUDIO BIOGRAFIA (ITALIANO): [TERESA DI LISIEUX](#)

AUDIO BIOGRAFÍA (ESPAÑOL): [TERESA DE LISIEUX](#)



Texte de Thérèse (Ms B 5r^o)

Le petit oiseau voudrait voler vers ce brillant Soleil qui charme ses yeux, il voudrait imiter les aigles, ses frères qu'il voit s'élever jusqu'au foyer divin de la Trinité Sainte... Hélas ! Tout ce qu'il peut faire, c'est de soulever ses petites ailes, mais s'envoler, cela n'est pas en son petit pouvoir ! Que va-t-il devenir ! mourir de chagrin se voyant aussi impuissant ?... Oh non ! Le petit oiseau ne va même pas s'affliger. Avec un audacieux abandon, il veut rester à fixer son divin Soleil ; rien ne saurait l'effrayer, ni le vent ni la pluie, et si de sombres nuages viennent à cacher l'Astre d'Amour, le petit oiseau ne change pas de place, il sait que par-delà les nuages son Soleil brille toujours, que son éclat ne saurait s'éclipser un instant.

Lettre à Léonie (12 juillet 1896) (Lt 191)

Je t'assure que le Bon Dieu est bien meilleur que tu le crois. Il se contente d'un regard, d'un soupir d'amour... Pour moi je trouve la perfection bien facile à pratiquer, parce que j'ai compris qu'il n'y a qu'à prendre Jésus par le cœur... Regarde un petit enfant, qui vient de fâcher sa mère en se mettant en colère ou bien en lui désobéissant ; s'il se cache dans un coin avec un air boudeur et qu'il crie dans la crainte d'être puni, sa maman ne lui pardonnera certainement pas sa faute, mais s'il vient lui tendre ses petits bras en souriant et disant : « Embrasse-moi, je ne recommencerai plus. » Est-ce que sa mère pourra ne pas le presser contre son cœur avec tendresse et oublier ses malices enfantines ?... Cependant elle sait bien que son cher petit recommencera à la prochaine occasion, mais cela ne fait rien, s'il la prend encore par le cœur jamais il ne sera puni...

Testo di Teresa (Ms B 51, 8 settembre 1896)

L'uccellino vorrebbe volare verso quel Sole che affascina gli occhi, vorrebbe imitare le aquile, sue sorelle che vede elevarsi fino alla divina dimora della santissima Trinità... Ahimè! Tutto quello che può fare, è sollevare le sue alucce, ma volar via, questo non è nelle sue piccole possibilità. Che ne sarà di lui? Morirà di dolore vedendosi così impotente? No! L'uccellino non se ne affliggerà nemmeno. Con un abbandono audace vuol fissare ancora il suo Sole divino: niente gli fa paura, né vento, né pioggia, e se le nuvole pesanti nascondono l'Astro d'amore, l'uccellino non cambia posto, sa che di là dalle nubi il Sole splende sempre, che la sua luce non si offuscherà nemmeno per un attimo.

Lettera a Leonia (12 luglio 1896) (Lt 191)

Ti assicuro che il Buon Dio è molto meglio di quanto pensi. Si accontenta di uno sguardo, di un sospiro d'amore... Per me la perfezione la trovo molto facile da praticare, perché ho capito che c'è solo da prendere Gesù per il Cuore... Guarda un bambino piccolo, che ha appena fatto arrabbiare sua madre arrabbiandosi o disobbedendole; se si nasconde in un angolo con aria imbronciata e grida per paura di essere punito, la madre non gli perdonerà certo la colpa, ma se viene a tendere verso di lei le braccia, sorridendo e dicendo: "Baciarmi, Non lo farò più". Riuscirà sua madre a non stringerlo al cuore con tenerezza e a dimenticare i suoi giochetti infantili? di nuovo con il cuore non sarà mai punito...

Texte de Thérèse (Ms C, 16v-17r)

« Ah ! quelle paix inonde l'âme lorsqu'elle s'élève au-dessus des sentiments de la nature Non, il n'est pas de joie comparable à celle que goûte le véritable pauvre d'esprit. S'il demande avec détachement une chose nécessaire, et que non seulement cette chose lui soit refusée, mais encore qu'on essaye de prendre ce qu'il a, il suit le conseil de Jésus : Abandonnez même votre manteau à celui qui veut plaider pour avoir votre robe. Abandonner son manteau c'est, il me semble, renoncer à ses derniers droits, c'est se considérer comme la servante, l'esclave des autres. Lorsqu'on a quitté son manteau, c'est plus facile de marcher, de courir, aussi Jésus ajoute-t-Il : Et qui que ce soit qui vous force de faire mille pas, faites-en deux mille de plus avec lui. Ainsi ce n'est pas assez de donner à quiconque me demande, il faut aller au-devant des désirs, avoir l'air très obligée et très honorée de rendre service et si l'on prend une chose à mon usage, je ne dois pas avoir l'air de la regretter, mais au contraire paraître heureuse d'en être débarrassée. »

Texte de Thérèse (Ms A, 45v)

« Il fit de moi un pêcheur d'âmes, je sentis un grand désir de travailler à la conversion des pécheurs, désir que je n'avais pas senti aussi vivement... je sentis en un mot la charité entrer dans mon cœur, le besoin de m'oublier pour faire plaisir et depuis lors je fus heureuse!... Un Dimanche en regardant une photographie de Notre Seigneur en Croix, je fus frappée par le sang qui tombait d'une de ses mains Divines, j'éprouvai une grande peine en pensant que ce sang tombait à terre sans que personne ne s'empresse de le recueillir, et je résolus de me tenir en esprit au pied de (la) Croix pour recevoir la Divine rosée qui en découlait, comprenant qu'il me faudrait ensuite la répandre sur les âmes... Le cri de Jésus sur la Croix retentissait aussi continuellement dans mon cœur : » J'ai soif ! « Ces paroles allumaient en moi une ardeur inconnue et très vive... Je voulais donner à boire à mon Bien-Aimé et je me sentais moi-même dévorée de la soif des âmes... » (Ms A, 45v)

Testo di Teresa (Ms C, 16v-17r)

Ah! quale pace inonda l'anima quando si eleva al di sopra dei sentimenti della natura... No, non c'è gioia paragonabile a quella di cui godono i veri poveri di spirito. Se chiede con distacco una cosa necessaria, e che non solo questa cosa gli viene rifiutata, ma cerca comunque di prendere ciò che ha, segue il consiglio di Gesù: Abbandona anche il tuo mantello a chi vuole supplica di avere il tuo vestito... Rinunciare al proprio mantello è, mi sembra, rinunciare ai propri ultimi diritti, è considerarsi il servo, lo schiavo degli altri. Quando ti sei tolto il mantello, è più facile camminare, correre, quindi Gesù aggiunge: E chi ti costringe a fare mille passi, fanne altri duemila con lui. In tal modo non basta dare a chi me lo chiede, bisogna anticipare i propri desideri, sembrare molto obbligati e molto onorati di essere al servizio e se qualcuno prende qualcosa per me, devo non sembrare pentito, ma al contrario, sembra felice di liberarsene.

Testo di Teresa (Ms A, 45v)

Mi ha fatto pescatore di anime, ho sentito un grande desiderio di lavorare per la conversione dei peccatori, un desiderio che non avevo mai sentito così vivo... In una parola, ho sentito entrare nel mio cuore la carità, il bisogno di dimenticare me stesso per dare piacere e da allora sono stato felice!... Una domenica mentre guardando una fotografia di Nostro Signore in Croce, rimasi colpito dal sangue che cadeva da una delle sue mani divine, provai un grande dolore pensando che questo sangue cadeva a terra senza che nessuno fosse desideroso di raccogliarlo, e decisi di stare in piedi in spirito ai piedi della [croce] per ricevere la rugiada divina che ne sgorgava, comprendendo che poi avrei dovuto versarla sulle anime... Anche il grido di Gesù sulla Croce risuonava continuamente nel mio cuore: "Io ho sete!" Queste parole accesero in me un ardore sconosciuto e vivissimo... Volevo dare da bere al mio Amato ed io stessa mi sentivo divorata dalla sete di anime... (Ms A, 45v)



INNO DEL GIUBILEO

Pellegrini di speranza

Testo di Pierangelo Sequeri

**Fiamma viva della mia speranza
questo canto giunga fino a Te!
Grembo eterno d'infinita vita
nel cammino io confido in Te.**

Ogni lingua, popolo e nazione
trova luce nella tua Parola.
Figli e figlie fragili e dispersi
sono accolti nel tuo Figlio amato.

**Fiamma viva della mia speranza
questo canto giunga fino a Te!
Grembo eterno d'infinita vita
nel cammino io confido in Te.**

Dio ci guarda, tenero e paziente:
nasce l'alba di un futuro nuovo.
Nuovi Cieli Terra fatta nuova:
passa i muri Spirito di vita.

**Fiamma viva della mia speranza
questo canto giunga fino a Te!
Grembo eterno d'infinita vita
nel cammino io confido in Te.**

Alza gli occhi, muoviti col vento,
serra il passo: viene Dio, nel tempo.
Guarda il Figlio che s'è fatto Uomo:
mille e mille trovano la via.

**Fiamma viva della mia speranza
questo canto giunga fino a Te!
Grembo eterno d'infinita vita
nel cammino io confido in Te.**

2. Chiesa di Santa Maria della Vittoria

Santa Teresa d'Ávila, Dottore della Chiesa

AUDIO BIOGRAFIA (ITALIANO): [SANTA TERESA D'AVILA](#)

AUDIO BIOGRAFÍA (ESPAÑOL): [SANTA TERESA DE JESÚS](#)



I. Santa Teresa, maestra de oración

El bien que tiene quien se ejercita en oración, hay muchos santos y buenos que lo han escrito, digo oración mental. [...]. De lo que yo tengo experiencia puedo decir; y es que, por males que haga, quien la ha comenzado no la deje; pues es el medio por donde puede tornarse a remediar, y sin ella será muy más dificultoso. Y no le tienta el demonio, por la manera que a mí, a dejarla por humildad; crea que no pueden faltar sus palabras; que en arrepintiéndonos de veras y determinándose a no le ofender, se torna a la amistad que estaba y hacer las mercedes que antes hacía, y a las veces mucho más si el arrepentimiento lo merece.

Y quien no la ha comenzado, por amor del Señor, le ruego yo no carezca de tanto bien. No hay aquí que temer, sino que desear; porque, cuando no fuere adelante y se esforzare a ser perfecto, que merezca los gustos y regalos que a éstos da Dios, a poco ganar irá entendiendo el camino para el cielo. Y si persevera, espero yo en la misericordia de Dios, que nadie le tomó por amigo que no se lo pagase; **que no es otra cosa oración mental, a mi parecer, sino tratar de amistad, estando muchas veces tratando a solas con quien sabemos nos ama.** Y si vos aún no le amáis (porque, para ser verdadero el amor y que dure la amistad hanse de encontrar las condiciones; la del Señor ya se sabe que no puede tener falta, la nuestra es ser viciosa, sensual, ingrata), no podéis acabar con vos de amarle tanto, porque no es de vuestra condición; **más viendo lo mucho que os va en tener su amistad y lo mucho que os ama, pasáis por esta pena de estar mucho con quien es tan diferente de vos** (Vida 8,5).

I. Santa Teresa, maestra di preghiera

Del bene che attinge chi pratica l'orazione, intendo dire l'orazione mentale, hanno parlato molti santi e buoni scrittori. [...]. Posso dire soltanto quello di cui ho fatto esperienza, ed è che, per quanti peccati faccia, chi ha cominciato a praticare l'orazione non deve abbandonarla, essendo il mezzo con il quale potrà riprendersi, mentre senza di essa sarà molto più difficile. E che il demonio non abbia a tentarlo, come ha fatto con me, a lasciare l'orazione per umiltà; sia convinto che la parola di Dio non può mancare, che con un sincero pentimento e con il fermo proposito di non ritornare ad offenderlo si ristabilisce l'amicizia di prima ed egli ci fa le stesse grazie, anzi, a volte, molte di più, se il nostro pentimento lo merita.

Quanto a coloro che non hanno ancora incominciato, io li scongiuro, per amore del Signore, di non privarsi di tanto bene. Qui non c'è nulla da temere, ma tutto da desiderare, perché, anche se non facessero progressi né si sforzassero d'essere perfetti, così da meritare le grazie e i favori che Dio riserva agli altri, per poco che guadagnassero, giungerebbero a conoscere il cammino del cielo; e, perseverando nell'orazione, spero molto per essi nella misericordia di Dio, che nessuno ha preso mai per amico senza esserne ripagato; **per me l'orazione mentale non è altro se non un rapporto d'amicizia, un trovarsi frequentemente da soli a soli con chi sappiamo che ci ama.** E se voi ancora non l'amate (infatti, perché l'amore sia vero e l'amicizia durevole dev'esserci parità di condizioni e invece sappiamo che quella del Signore non può avere alcun difetto, mentre la nostra consiste nell'esser viziosi, sensuali, ingrati), cioè se non potete riuscire ad amarlo quanto si merita, non essendo egli della vostra condizione, **nel vedere, però, quanto vi sia di vantaggio avere la sua amicizia e quanto egli vi ami, sopportate questa pena di stare a lungo con chi è tanto diverso da voi** (Libro della Vita 8, 5).

II. “No os pido ahora que penséis en Él, ni que saquéis muchos conceptos, ni que hagáis grandes y delicadas consideraciones con vuestro entendimiento; no os pido más de que le miréis. Pues ¿quién os quita volver los ojos del alma - aunque sea de presto, si no podéis más- a este Señor? Pues podéis mirar cosas muy feas, ¿y no podréis mirar la cosa más hermosa que se puede imaginar? Pues nunca, hijas, quita vuestro Esposo los ojos de vosotras; os ha sufrido mil cosas feas y abominaciones contra Él y no ha bastado para que os deje de mirar, ¿y es mucho que, quitados los ojos de estas cosas exteriores, le miréis algunas veces a Él? Mirad que no está aguardando otra cosa, como dice a la esposa, sino que le miremos. Como le quisieréis, le hallaréis. Tiene en tanto que le volvamos a mirar, que no quedará por diligencia suya”(Camino 26, 3).

II. Non vi chiedo ora di concentrare il vostro pensiero su di lui, né di fare molti ragionamenti né profonde e sublimi considerazioni con la vostra mente: vi chiedo solo di guardarlo. E chi può impedirvi di volgere gli occhi della vostra anima, anche solo per un attimo, se non potete di più, a questo Signore? Se potete guardare cose ripugnanti, non potrete guardare la cosa più bella che si possa immaginare? Eppure, figlie mie, il vostro Sposo non distoglie mai gli occhi da voi; ha sopportato da voi mille cattiverie e offese, senza che ciò sia bastato perché lasciasse di guardarvi. Sicché è troppo per voi, tolti gli occhi dalle cose esteriori di quaggiù, rivolgerli qualche volta a lui? Badate che egli, come dice alla sposa, non aspetta altro se non un nostro sguardo. Lo troverete sotto l'aspetto in cui lo avrete desiderato. Stima tanto questo sguardo che, per averlo, non trascurerà nulla (Cammino 26, 3).

3. Basilica di Sant'Agostino

Santa Teresa Benedetta della Croce (Edith Stein)

Co-Patrona d'Europa

AUDIO BIOGRAFIA (ITALIANO): [S. TERESA BENEDETTA DELLA CROCE](#)

AUDIO BIOGRAFÍA (ESPAÑOL): [S. TERESA BENEDICTA DE LA CRUZ](#)

AUDIO-BIOGRAPHIE (DEUTSCH): [S. TERESIA BENEDICTA VOM KREUZ](#)



Das Weihnachtsgeheimnis. Ludwigshafen, 1931:
ESGA, vol. 19, 5-13.

Wird das Gottvertrauen unerschüttert standhalten, wenn es die Bereitschaft einschließt, alles und jedes aus des Vaters Hand entgegenzunehmen. Er allein weiß ja, was uns gut tut.

Das Fiat voluntas tua in seinem vollen Ausmaß muß die Richtschnur des Christenlebens sein. Es muß den Tageslauf vom Morgen bis zum Abend, den Gang des Jahres und das ganze Leben regeln.

In den Kindertagen des geistlichen Lebens, wenn wir eben angefangen haben, uns Gottes Führung zu überlassen, da fühlen wir die leitende Hand ganz stark und fest; sonnenhell liegt es vor uns, was wir zu tun und was wir zu lassen haben. Aber das bleibt nicht immer so. Wer Christus angehört, der muß das ganze Christusleben durchleben. Er muß zum Mannesalter Christi heranreifen, er muß einmal den Kreuzweg antreten, muß nach Gethsemani und Golgotha. Und alle Leiden, die von außen kommen können, sind nichts im Vergleich zu der dunklen Nacht in der Seele, wenn das göttliche Licht nicht mehr leuchtet und die Stimme des Herrn nicht mehr spricht. [...] Warum das so ist? [...] Gott ist Mensch geworden, um uns an seinem Leben aufs neue Anteil zu geben.

Christus ist Gott und Mensch, und wer an seinem Leben Anteil hat, muß am göttlichen und am menschlichen Leben Anteil haben. Die menschliche Natur, die er annahm, gab ihm die Möglichkeit zu leiden und zu sterben. Die göttliche Natur, die er von Ewigkeit besaß, gab dem Leiden und Sterben unendlichen Wert und erlösende Kraft.

Il mistero del Natale. Ludwigshafen, 1931:
ESGA, vol. 19, 5-13.

La fiducia in Dio rimane incrollabile solo se essa include la disponibilità ad accogliere qualunque cosa dalla sua mano. Dio solo infatti sa quel che è bene per noi. [...]

Il “sia fatta la tua volontà”, in tutta la sua estensione deve essere il criterio della vita cristiana. Esso deve scandire la giornata dal mattino alla sera, il corso dell’anno e di tutta la vita.

Nell’età infantile della vita spirituale, quando abbiamo appena cominciato ad affidarci alla guida di Dio, sentiamo la sua mano forte e robusta che ci conduce; vediamo con estrema chiarezza quanto dobbiamo fare e tralasciare. Ma la situazione non rimane sempre così. **Chi appartiene a Cristo deve vivere tutta la sua vita. Deve maturare fino all’età adulta di Cristo, imboccare un giorno la via della croce, dirigersi al Getsemani e al Golgota.** E tutte le sofferenze che provengono dall’esterno sono un nulla a paragone della notte oscura dell’anima, allorché la luce divina non brilla più e la voce del Signore tace. Perché fa così? [...] Dio si è fatto uomo per condividere nuovamente la sua vita con noi.

Cristo è Dio e uomo, e chi vuol partecipare alla sua vita, deve prender parte alla sua vita divina e umana. La natura umana da lui assunta gli diede la possibilità di soffrire e morire. La natura divina, da lui posseduta dall’eternità, conferì alla sua passione e morte un valore infinito e la capacità di compiere la redenzione.

Christi Leiden und Tod setzt sich fort in jedem seiner Glieder. Leiden und sterben muß jeder Mensch. Aber wenn er lebendiges Glied am Leibe Christi ist, dann bekommt sein Leiden und Sterben durch die Gottheit des Hauptes erlösende Kraft.

Wie der irdische Leib des täglichen Brotes bedarf, so verlangt auch der göttliche Leib in uns nach dauernder Ernährung. »Dieses ist das lebendige Brot, das vom Himmel herabgekommen ist.« Wer es wahrhaft zu seinem täglichen Brot macht, in dem vollzieht sich täglich das Weihnachtsgeheimnis, die Menschwerdung des Wortes. Und das ist wohl der sicherste Weg, das unum esse cum Deo dauernd zu erhalten, mit jedem Tage fester und tiefer in den mystischen Leib Christi hineinzuwachsen.

Es ist ein weiter Weg von der Selbstzufriedenheit eines »guten Katholiken«, der »seine Pflichten erfüllt«, eine »gute Zeitung« liest, »richtig wählt« usw., im übrigen aber tut, was ihm beliebt, bis zu einem Leben an Gottes Hand und aus Gottes Hand, in der Einfalt des Kindes und der Demut des Zöllners. Aber wer ihn einmal gegangen ist, wird ihn nicht wieder zurückgehen.

La passione e morte di Cristo continuano nel suo corpo mistico e in ognuna delle sue membra. Ogni uomo deve soffrire e morire. Ma se egli è un membro vivo del corpo di Cristo, la sua sofferenza e la sua morte diventano, grazie alla divinità del capo, redentrici.

Come il corpo terreno ha bisogno del pane quotidiano, così anche la vita divina aspira in noi ad essere continuamente alimentata. "Questo è il pane vivo che è disceso dal cielo". Chi lo fa veramente il suo pane quotidiano, in lui si compie quotidianamente il mistero del Natale, l'incarnazione del Verbo. E questa è indubbiamente la via più sicura per conservare ininterrottamente l'unione con Dio e radicarsi ogni giorno sempre più saldamente e profondamente nel corpo mistico di Cristo.

C'è una grande differenza tra l'autocompiacimento di un "buon cattolico" che "svolge i propri doveri", ma che per il resto fa ciò che gli piace, e una vita per mano di Dio e da parte di Dio, nella semplicità del bambino e nell'umiltà del pubblicano. Ma chi l'ha percorsa una volta non tornerà indietro.

4. Basilica di Santa Maria Sopra Minerva

**Santa Caterina da Siena, Dottore della Chiesa
e Co-Patrona d'Europa**

AUDIO BIOGRAFIA (ITALIANO): [SANTA CATERINA DA SIENA](#)

AUDIO BIOGRAFÍA (ESPAÑOL): [SANTA CATALINA DE SIENA](#)

Orazione 7, Roma, 20 febbraio 1379



1. LA FORTEZZA DELLA VOLONTÀ

CONFESSIONE DI FEDE

Confesso, Dio eterno, confesso, Dio eterno, alta ed eterna Trinità, che tu mi vedi e mi conosci, e questo ho visto nella tua luce. Confesso, Dio eterno, e vedo che tu vedi la necessità della tua sposa e la buona volontà del tuo vicario. Ma chi gli impedisce di metterla in atto? Nella tua luce ho visto che tu conosci queste cose, poichè nulla è nascosto ai tuoi occhi.

Nella stessa luce vedo che in te hai previsto il rimedio dato al genere umano che è come un figlio morto: il Verbo del tuo Figlio unigenito. Hai visto anche l'altro rimedio per questo morto: conservare le cicatrici nel corpo del Verbo perchè continuamente gridassero misericordia per noi dinanzi a te. Nella tua luce ho visto che le hai conservate per fuoco d'amore, e il corpo glorioso non rifiuta né esse né il colore del sangue, e le piaghe non tolgono al corpo di Cristo risorto il suo stato glorioso.

Ancora, hai visto in te stesso che, dopo l'infermità dalla quale ci hai liberato, l'uomo doveva ancora cadere nella colpa per i suoi difetti: perciò hai dato il rimedio nel sacramento della santa penitenza, nella quale il ministro versa sopra la faccia dell'anima il sangue dell'umile agnello.

1. FORTALEZA DE LA VOLUNTAD

CONFESIÓN DE FE

Confieso, Dios eterno; confieso, Dios eterno, alta y eterna Trinidad, que me ves y que me conoces, y que esto lo he entendido en tu luz. Dios eterno, confieso y entiendo que ves la necesidad de tu esposa y la buena voluntad de tu vicario. Pero ¿qué le impide llevarla a la práctica? En tu luz veo que todo lo conoces, pues nada se halla escondido a tu mirada.

En la misma luz veo que has previsto el remedio que luego diste a tus hijos muertos, es decir, el Verbo de tu Hijo unigénito. Previste también otro remedio al dejar en el cuerpo del Verbo las cicatrices para que de continuo griten misericordia por nosotros ante ti. En tu luz he visto que, por ardoroso amor, las conservas y que ni ellas ni el color de la sangre son impedimento a tu cuerpo glorificado.

También en ti mismo viste que, después de la enfermedad de que nos has librado, el hombre volvería a caer en el pecado por culpa suya. Por eso pusiste el remedio de la santa penitencia, en la que el ministro derrama sobre la cara del alma la sangre del humilde Cordero.

Come hai visto il rimedio principale per riconciliarci con te per mezzo del Verbo, così hai visto tutti questi altri rimedi necessari alla salvezza dell'uomo.

Nella tua luce conosco che tu hai visto prima tutte queste cose, perché in questa luce io vedo, e senza questa luce andrei nelle tenebre. O dolcissimo amore! Tu hai visto in te stesso la necessità della santa Chiesa e il rimedio di cui ha bisogno, e glielo hai dato con la preghiera dei tuoi servi, i quali vuoi che si facciano muro sul quale s'appoggi il muro della santa Chiesa. A questi servi la tua clemenza, cioè lo Spirito Santo, amministra gli ardenti desideri della sua riforma.

2. FORTEZZA E DEBOLEZZA

Vedo ancora che tu hai visto la nostra legge perversa, che è sempre disposta a ribellarsi alla tua volontà, e hai visto che l'avremmo dovuta seguire molte volte. Veramente vedo che hai visto la fragilità di questa nostra natura umana: quanto sia debole, fragile e misera. Perciò tu, sommo provveditore, che in ogni cosa hai provveduto alla tua creatura, tu, riparatore eccellente, che in ogni cosa le hai dato rimedio, ci hai dato la rocca e la fortezza della volontà, e l'hai accompagnata con la debolezza della carne; e la volontà è tanto forte che né demonio, né alcun'altra creatura può vincerla se noi non vogliamo, cioè se il libero arbitrio, nella cui mano è posta questa fortezza, non acconsente.

O bontà infinita! Da dove viene tanta fortezza nella volontà della tua creatura? Da te, somma ed eterna fortezza. Quindi vedo che la creatura partecipa della fortezza della tua volontà, perché dalla tua volontà ci hai dato la nostra; e vediamo che la nostra volontà tanto è forte quanto segue la tua, e tanto è debole quanto se ne distacca, perché dalla tua volontà hai creato la nostra, e perciò rimanendo nella tua è forte. Tutte queste cose ho visto nella tua luce.

Nella nostra volontà, eterno Padre, dimostri la fortezza della tua volontà: se a un piccolo membro hai dato tanta fortezza, quanta stimeremo che sia la tua, tu che sei creatore e governatore di tutte le cose!

Como remedio principal para reconciliarnos contigo, viste también otros medios necesarios a la salvación del hombre.

Conozco en tu luz que todo lo has previsto. Lo veo en esa luz. Sin ella andaría yo en tinieblas. ¡Oh Amor dulcísimo! Has visto en ti las necesidades de la santa Iglesia y el remedio que necesita, y se lo has dado en la oración de tus servidores. Deseas que con ellos se le haga un muro de apoyo. Tu clemencia inspira en ellos ardientes deseos de reforma en ella.

2. FORTALEZA Y DEBILIDAD

Entiendo también que previste nuestra perversa inclinación, siempre dispuesta a rebelarse contra tu voluntad y que nosotros la habíamos de seguir. Entiendo que verdaderamente previste la fragilidad de nuestra naturaleza humana, lo frágil y miserable que es. Por eso, tú, sumo proveedor, que de todo has dotado a tu criatura; tú, el mejor remediador, que en todo has procurado remedio, nos diste la roca y fortaleza de tu voluntad y le diste por compañera a la debilidad de nuestra carne. Esta voluntad es tan fuerte, que ni el demonio ni criatura alguna la pueden vencer si nosotros no queremos, o sea, sin que consienta el libre albedrío, en cuyo poder está nuestra fortaleza.

¡Oh Bondad infinita! ¿De dónde viene a la criatura tanta fuerza de voluntad? De ti, suma y eterna fortaleza. De donde deduzco que participa de ella, porque de la tuya diste a la nuestra. Concluyamos que nuestra voluntad es fuerte en el grado en que siga a la tuya y que es débil tanto cuanto se aparte de ella. Todo esto lo he comprendido en tu luz.

Padre eterno, demuestra tu fortaleza en nuestra voluntad, pues si a un miembro insignificante le has dado tal fortaleza, ¡cuán grande juzgaremos la tuya, siendo el creador y gobernador de todas las cosas!

3. LA LUCE DELLA FEDE NUTRE LA VOLONTÀ

Una cosa vedo nella tua luce: pare che questa volontà, che ci hai dato libera, sia fortificata dalla luce della fede, perché con questa luce conosce nella tua luce la tua volontà eterna, e vede che questa non vuole altro che la nostra santificazione; sicché la luce accresce e fortifica la volontà che, nutrita dalla luce della santa fede, dà vita alle opere dell'uomo; e così né volontà vera né fede viva ci può essere senza l'opera. Questa luce nutre e accresce il fuoco nell'anima, che non può gustare il fuoco della tua carità se la luce non le mostra l'amore e la tua benevolenza verso di noi.

Tu, luce, sei materia del fuoco, perché lo fai crescere nell'anima; e come la legna fa aumentare e crescere il fuoco materiale, così tu luce sei quella che fa crescere la carità nell'anima, im perché le dimostri la tua divina bontà, e la carità si nutre di te perché desidera conoscere il suo Dio e tu vuoi soddisfarla.

PAUSA

O provveditore eccellente, tu non hai voluto che l'uomo cammini nelle tenebre né stia in guerra, e perciò l'hai provveduto della luce della fede, che ci manifesta la via e ci dà pace e quiete. Questa luce non lascia morire di fame l'anima, né restare nuda, né essere povera, perché la pasce del cibo della grazia, facendole gustare nell'affetto della tua carità il cibo dell'anima, e la riveste della veste nuziale della perfetta carità e dell'eterna tua volontà, e le apre le ricchezze eterne.

Ho peccato contro il Signore, pietà di me, perché la tenebra della legge perversa che ho sempre seguito ha offuscato l'occhio del mio intelletto, e perciò non ho conosciuto te, vera luce; e tuttavia è piaciuto alla tua carità illuminarmi di te, luce vera.

O Dio eterno, o amore inestimabile, la tua creatura è tutta impastata con te e tu con lei per la creazione, per la forza della volontà, per il fuoco col quale l'hai creata, per la luce naturale che le hai dato e con la quale vede te, vera luce, esercitandola con la fame delle vere e reali virtù, a gloria e lode del tuo nome.

3. LA LUZ DE LA FE NUTRE LA VOLUNTAD

En tu luz veo que parece que la libre voluntad que nos has dado se fortalece con la luz de la fe, pues con ella conoce tu eterna voluntad, que no quiere otra cosa que nuestra salvación. Y como la luz crece y se fortalece la voluntad, nutrida por la santísima fe, da vida a las obras del hombre, así ni la verdadera voluntad ni la fe viva pueden darse sin las obras. Esa luz alimenta y hace crecer el fuego del alma, porque no puede gustar el fuego de tu caridad si ella no le muestra tu amor y dilección para con nosotros.

Tú, Luz, eres materia del fuego, porque lo haces crecer en el alma. Como la leña aumenta y hace crecer el fuego material, tú, Luz, eres lo que hace crecer la caridad del alma, pues le muestras tu divina bondad. La caridad alimenta, porque desea conocer a su Dios y quieres darle gusto.

PAUSA

¡Oh Proveedor excelentísimo! No has querido que el hombre ande en tinieblas ni esté en guerra, y por eso le has dotado de la luz de la fe, que nos enseña el camino del cielo y nos da paz y quietud. Esta luz no deja morir al alma de hambre, ni estar desnuda. ni ser pobre, porque la alimenta con el manjar de la gracia, haciéndole gustar en el afecto de la caridad el alimento del alma. La viste con la vestidura nupcial de la perfecta caridad y de la voluntad eterna y le manifiesta las riquezas eternas.

Pequé, Señor; ten misericordia de mí. Porque las tinieblas de la inclinación perversa, que yo siempre he seguido, han ofuscado los ojos de mi inteligencia y no te he conocido a ti, Luz verdadera. Con todo, tu caridad ha querido darme de tu luz.

¡Oh Dios eterno, oh Amor inestimable! Toda la criatura se halla hecha una masa contigo, y tú con ella, por la creación, por la fuerza de tu voluntad, por la luz natural que le has dado. Con esa luz te ve a ti, Luz verdadera, y la ejercitas con hambre de las verdaderas virtudes para gloria y alabanza de tu nombre.

O luce sopra ogni luce, o bontà sopra ogni bontà, o sapienza sopra ogni sapienza, o fuoco che superi ogni fuoco, perché tu solo sei colui che sei, e nessun altro è qualcosa se non in quanto ha l'essere da te!

O cieca e miserabile anima mia, indegna che tu sia messa insieme con gli altri servi di Dio a fare il muro per soccorrere la santa Chiesa, ma degna invece di essere piantata in un ventre d'animale, perché hai agito sempre come gli animali!

Grazie, grazie a te, Dio eterno, perché nonostante le mie iniquità ti sei degnato di eleggermi a questo lavoro.

Ti prego dunque - poiché tu ispiri nelle menti dei tuoi servi desideri vibranti e ardenti per la riforma della tua sposa e li fai gridare nella continua orazione - che tu esaudisca il loro grido.

Conserva e accresci la buona volontà del tuo vicario, e si compia in lui la vera perfezione, come tu gli richiedi.

La stessa cosa ti domando per tutte le creature ragionevoli, soprattutto per coloro che tu mi hai messo sulle spalle: io, debole e incapace, li riconsegno a te. Non voglio che i miei peccati li ostacolino, perché ho sempre seguito la legge perversa; ma io desidero e ti prego che ti seguano perfettamente, perché meritino d'essere esauditi per le preghiere che ti fanno, e debbono fare, per tutto il mondo e per la santa Chiesa.

Ho peccato contro il Signore, pietà di me.

Perdona, Padre, perdona me miserabile e ingrata delle infinite grazie ricevute da te. Confesso che la tua bontà mi ha conservata tua sposa, benché per i miei difetti ti sia sempre stata infedele.

Ho peccato contro il Signore, pietà di me.
Amen

¡Oh Luz sobre toda luz, oh Bondad sobre toda bondad, oh Sabiduría sobre toda sabiduría, oh Fuego que superas a todo fuego, porque eres el que únicamente existes por sí mismo y nadie es algo sino en cuanto tiene el ser de ti!

¡Oh alma mía, ciega y miserable! Eres indigna de que se haga muro para sostener a la santa Iglesia contigo y con los otros servidores tuyos, sino digna de hallarte en un vientre de animal, pues siempre has hecho obras de animales.

Gracias, gracias sean dadas a ti, que, a pesar de mi maldad, te has dignado elegirme para esta misión.

Te suplico, pues, que infundas en el espíritu de tus servidores deseos anhelantes y encendidos de la reforma de tu esposa. Hazles clamar con oración continuada. Escucha su clamor.

Conserva y aumenta la buena voluntad de tu vicario; que en él se lleve a cabo la perfección que tú exiges.

Te pido lo mismo por todos los seres racionales, y de modo especial por los que has cargado sobre mis espaldas; los que yo, como débil e incapaz, te devuelvo. No quiero que mis pecados les estorben, pues siempre he seguido las perversas inclinaciones. Deseo y te ruego que te sigan con perfección para que las oraciones que hacen, y deben hacer por todo el mundo y por la santa Iglesia, merezcan ser oídas.

Pequé contra el Señor; ten misericordia de mí.

Perdona, Padre, perdóname a mí, miserable y desagradecida a las gracias infinitas recibidas de ti. Confieso que tu bondad me ha conservado esposa tuya, aunque, por mis defectos, te haya sido infiel.

Pequé contra el Señor; ten misericordia de mí.
Amén

5. Chiesa di Santa Brigida

Santa Brigida di Svezia

Co-Patrona d'Europa

AUDIO BIOGRAFIA (ITALIANO): [SANTA BRIGIDA](#)

AUDIO BIOGRAFÍA (ESPAÑOL): [SANTA BRÍGIDA](#)



Le Rivelazioni. Libro I. Capitolo 7

Io sono Maria, che ho partorito il vero Dio e vero Uomo, il Figlio di Dio. Io sono la Regina degli Angeli. Il Figlio mio ti ama con tutto il cuore. Tu devi essere adornata di onestissime vesti. [...] Come dunque vesti prima la camicia, poi la tunica, le scarpe, il mantello e la collana sul petto, così devi vestire spiritualmente.

La camicia è la contrizione. Come infatti la camicia è più vicina alla carne, così la contrizione e la confessione sono la prima via della conversione a Dio. Con esse è purificata la mente, che prima godeva nel peccato ed è frenata la carne immonda. Le due scarpe sono due sentimenti: la volontà, cioè, di emendare i difetti e la volontà di fare il bene e astenersi dal male.

La tua tunica è la speranza in Dio, perché, come la tunica ha due maniche, così nella speranza vi sia la giustizia e la misericordia. Sicché, come spera dalla misericordia di Dio, così non dimentichi la sua giustizia. E così ricorda la sua giustizia e il giudizio in modo da non dimenticare la misericordia. Perché nessuna giustizia Egli fa senza misericordia, né misericordia senza giustizia.

Il mantello è la fede: come infatti il mantello tutto copre e tutto tiene racchiuso, così con la fede l'uomo può tutto comprendere e ottenere. Questo mantello dev'essere immerso nei segni della carità del tuo Sposo; e cioè deve significare come ti ha creata, come ti ha redenta, come ti ha nutrita, come ti ha attratta nel suo spirito e ti ha aperto gli occhi spirituali.

La collana è la considerazione della sua Passione. Essa sia sempre fissa sul tuo petto. Come fu deriso, flagellato, insanguinato e confitto vivo in croce con tutti i nervi spezzati. Come alla morte, ne tremò tutto il corpo per l'acutissimo dolore. Come nelle mani del Padre raccomandava lo spirito. Questa collana sia sempre sul tuo petto. La corona sul tuo capo significa la castità negli affetti [...]. Non pensare, non desiderare altro che il tuo Dio, avuto il quale tutto avrai.

Las Revelaciones. Libro I. Capítulo 7

Yo soy María, que he dado a luz al verdadero Dios y verdadero Hombre, el Hijo de Dios. Yo soy la Reina de los Ángeles. Mi Hijo te ama con todo el corazón. Tú debes ser adornada con vestiduras honestísimas. [...]. Así como vistes primero la camisa, luego la túnica, los zapatos, el manto y el collar en el pecho, así debes vestir espiritualmente.

La camisa es la contrición. Pues así como la camisa está más cerca de la carne, así la contrición y la confesión son el primer camino de la conversión a Dios. Con ellas es purificada la mente, que antes se gozaba en el pecado, y es refrenada la carne inmunda. Los dos zapatos son dos sentimientos: la voluntad, es decir, de enmendar los defectos y la voluntad de hacer el bien y abstenerse del mal.

Tu túnica es la esperanza en Dios, porque, así como la túnica tiene dos mangas, así en la esperanza haya justicia y misericordia. De manera que, como esperas de la misericordia de Dios, así no olvides su justicia. Y así, recuerda su justicia y el juicio de manera que no olvides la misericordia. Porque ninguna justicia Él hace sin misericordia, ni misericordia sin justicia.

El manto es la fe: como en efecto el manto todo lo cubre y todo lo tiene recogido, así con la fe el hombre puede comprender y obtener todo. Este manto debe estar inmerso en los signos de la caridad de tu Esposo; y esto es, debe significar cómo te ha creado, cómo te ha redimido, cómo te ha alimentado, cómo te ha atraído en su espíritu y te ha abierto los ojos espirituales.

El collar es la consideración de su Pasión. Esté siempre fija en tu pecho. Cómo fue burlado, flagelado, ensangrentado y clavado vivo en la cruz con todos los nervios rotos. Cómo en la muerte, todo su cuerpo tembló por el dolor agudísimo. Cómo en las manos del Padre encomendaba el espíritu. Que este collar esté siempre sobre tu pecho. La corona sobre tu cabeza significa castidad en los afectos, de tal manera que quieras ser más bien golpeada que manchada. Sé, pues, recatada y casta. No pienses, no desees otra cosa que tu Dios, teniéndolo a Él lo tendrás todo.

Le Rivelazioni. Libro VII. Capitolo 15

Donna Brigida, sposa di Cristo, ebbe questa visione a Gerusalemme nella chiesa del santo Sepolcro, nella cappella del Monte Calvario, il giorno di venerdì dopo l'Ascensione del Signore, quando – rapita in estasi – vide davvero tutta la passione del Signore, quale è qui contenuta per esteso.

Al Monte Calvario, [...] vidi il Signore mio nudo e flagellato, condotto alla crocifissione dai Giudei, che lo custodivano accanitamente. Allora vidi anche un foro scavato sul monte [...].

Il Signore si voltò e mi disse: “Guarda tu, che in questo buco della roccia fu posto il piede della mia croce, al tempo della passione”, e subito vidi come ivi la sua croce veniva posta dai Giudei e veniva rafforzata nel buco della roccia del monte, con legni conficcati a forza col martello da ogni parte, affinché la croce stesse più solidamente e non cadesse.

Quando dunque la croce fu ivi così saldamente fermata, subito adattavano, attorno allo stipite della croce, tavole di legno come a modo di gradini, fino al luogo dove dovevano essere inchiodati i piedi, affinché sia lui che i crocifissori potessero giungervi con quei gradini e starvi, per meglio crocifiggerlo.

Dopo di che essi salirono quei gradini, conducendolo con sé con ogni irrisione e grandissimo vituperio. Ed egli gradualmente salendo, come un agnello mansueto condotto all'immolazione, quando fu al sommo di quelle tavole, non costretto, ma volontariamente, distese subito il suo braccio e, aperta la sua mano destra, la pose sulla croce, e quei carnefici crudelmente la crocifissero, forandola in quella parte dove l'osso è più solido. Poi, tirando con la fune violentemente la mano sinistra, allo stesso modo l'affissero alla croce. In seguito stirato il corpo con sforzo, crocifissero con due chiodi i piedi congiunti e tirarono così forte quelle gloriose membra sulla croce che quasi si spezzavano le vene dei nervi.

Ciò fatto, di nuovo gli posero e adattarono sul capo sacratissimo la corona di spine, che gli avevano tolto prima di crocifiggerlo: ed essa punse così forte il suo capo adorabile che gli occhi suoi si riempirono del sangue che subito ne sgorgò. Anche le orecchie se ne riempirono e si ricoprirono la faccia e la barba che erano tutte tinte di quel rosso sangue.

Subito dopo, quei crocifissori e i soldati tolsero lestantemente tutte quelle tavole, che stavano accosto alla croce e allora rimase la sola croce alta e il mio Signore su di essa crocifisso.

Las Revelaciones. Libro VII. Capítulo 15

Doña Brigida, esposa de Cristo, tuvo esta visión en Jerusalén, en la iglesia del Santo Sepulcro, en la capilla del Monte Calvario, el día viernes después de la Ascensión del Señor, cuando – arrebatada en éxtasis – vio realmente toda la pasión del Señor, tal como aquí se contiene por extenso.

En el Monte Calvario, [...], vi a mi Señor desnudo y flagelado, conducido a la crucifixión por los judíos, que lo custodiaban con saña. Entonces vi también un agujero excavado en el monte [...].

El Señor se volteó y me dijo: "Mira tú, que en este agujero de la roca fue puesto el pie de mi cruz, al tiempo de la pasión", y enseguida vi cómo allí su cruz era puesta por los judíos y era reforzada en el agujero de la roca del monte, con maderos clavados a la fuerza con el martillo por todas partes, para que la cruz estuviera más sólidamente y no cayera.

Cuando, pues, la cruz fue allí así sólidamente afirmada, enseguida adaptaron, alrededor del madero vertical de la cruz, tablas de madera a modo de peldaños, hasta el lugar donde debían ser clavados los pies, para que tanto él como los crucificadores pudieran llegar a ellos con aquellos peldaños y estar allí, para mejor crucificarlo.

Después de lo cual ellos subieron aquellos peldaños, conduciéndolo consigo con toda irrisión y grandísimo vituperio. Y él, gradualmente subiendo, como un cordero manso conducido a la inmolación, cuando estuvo en lo más alto de aquellas tablas, no obligado, sino voluntariamente, extendió enseguida su brazo y, abierta su mano derecha, la puso sobre la cruz, y aquellos carniceros cruelmente la crucificaron, perforándola en aquella parte donde el hueso es más sólido. Después, tirando con la cuerda violentamente la mano izquierda, del mismo modo la fijaron a la cruz. En seguida, estirando el cuerpo con esfuerzo, crucificaron con dos clavos los pies juntos y tiraron tan fuerte aquellos gloriosos miembros sobre la cruz que casi se rompían las venas de los nervios.

Hecho esto, de nuevo le pusieron e incrustaron sobre la cabeza sacratísima la corona de espinas, que le habían quitado antes de crucificarlo: y le punzó tan fuerte su cabeza adorable que sus ojos se llenaron de la sangre que enseguida brotó de ellos. También las orejas se llenaron de ella y se cubrieron la cara y la barba que estaban todas teñidas de aquella roja sangre.

Inmediatamente después, aquellos crucificadores y los soldados quitaron rápidamente todas aquellas tablas, que estaban junto a la cruz y entonces quedó solo la cruz alta y mi Señor sobre ella crucificado.

6. Basilica di Santa Cecilia in Trastevere

Santa Ildegarda di Bingen

Co-Patrona d'Europa

AUDIO BIOGRAFIA (ITALIANO): [SANTA ILDEGARDA](#)

AUDIO BIOGRAFÍA (ESPAÑOL): [SANTA HILDEGARDA](#)

AUDIO-BIOGRAPHIE (DEUTSCH): [S. HILDEGARD VON BINGEN](#)



S. Ildegarda disse:

"Symphonialis est anima": "L'anima è sinfonica"

Sinfonica è l'anima che ha ritrovato la via del ritorno ad un ordine interiore, in cui le forze contraddittorie interiori sono cresciute insieme fino all'armonia. Questo è, e rimane lo scopo di ogni vita umana. Il punto di arrivo è Dio.

Solo chi ha gettato la sua ancora di vita nel posto giusto, cioè in Dio, può trovare l'unità e l'armonia.

Il lavoro musicale di S. Ildegarda ha un effetto terapeutico in questo senso. La sua musica vuole guarire dando accesso alla salvezza, ossia accesso al guaritore stesso, che è Dio, Dio in Cristo, Cristo in Maria. Ecco la salvezza di cui Ildegarda scrive.

Dalla sua opera *Scivias* (III, XIII)

Poi vidi un'aria molto luminosa in cui udii, oh meraviglia, tutte le musiche con tutti i misteri che il Signore mi aveva rivelato: le lodi di gioia dei cittadini celesti che coraggiosamente perseverarono nel sentiero della verità; e i lamenti di coloro che sono nuovamente chiamati a queste lodi di gioia; e le esortazioni delle virtù che si incoraggiano a vicenda... E quel suono, come una voce di folle, che cantava in armonia le lodi degli ordini celesti...

Santa Hildegarda dijo:

«Symphonialis est anima»: «El alma es sinfónica»

Sinfónica es el alma que ha encontrado su camino de vuelta a un orden interior, en el que las fuerzas internas contradictorias han crecido juntas en armonía. Esta es, y sigue siendo, la meta de toda vida humana. El punto de llegada es Dios.

Sólo quien ha echado el ancla de su vida en el lugar correcto, es decir, en Dios, puede encontrar la unidad y la armonía.

La obra musical de Santa Hildegarda tiene un efecto terapéutico en este sentido. Su música trata de curar dando acceso a la salvación, es decir, acceso al sanador mismo, que es Dios, Dios en Cristo, Cristo en María. Esta es la salvación sobre la que escribe Hildegarda.

~~~

De su obra *Scivias* (III, XIII)

Entonces vi un aire muy luminoso en el que escuché, oh maravilla, todas las músicas con todos los misterios que el Señor me había revelado: las alabanzas de júbilo de los ciudadanos celestes que gallardamente perseveraron en la senda de la verdad; y las lamentaciones de cuantos son llamados de nuevo a estos laudes de alegría; y las exhortaciones de las virtudes que se alientan entre sí... Y aquel son, como voz de muchedumbres, que en armonía cantaban las alabanzas de las órdenes celestes...





# CANTI DI SANTA ILDEGARDA a carico del Coro “*Radix harmonica*”

Direttore M° Giuseppe Pecce

## 1. O frondens virga

O frondens virga  
in tua nobilitate stans  
sicut aurora procedit:  
nunc gaude et letare  
et nos debiles dignare  
a mala consuetudine  
liberare atque manum tuam porrige  
ad erigendum nos

## 2. O viridissima virga

O viridissima virga,  
ave, que in ventoso flabro sciscitationis  
sanctorum prodisti.  
Cum venit tempus quod tu floruisti in ramis  
tuis,  
ave, ave fuit tibi, quia calor solis in te sudavit  
sicut odor balsami.  
Nam in te floruit  
pulcher flos qui odorem dedit  
omnibus aromatibus que arida erant.  
Et illa apparuerunt omnia in viriditate plena.  
Unde celi dederunt rorem super gramen  
et omnis terra leta facta est,  
quoniam viscera ipsius frumentum  
protulerunt et quoniam volucres celi nidos in  
ipsa habuerunt.  
Deinde facta est esca hominibus  
et gaudium magnum epulantium.  
Unde, o suavis Virgo, in te non deficit ullum  
gaudium.  
Hec omnia Eva contempsit.  
Nunc autem laus sit Altissimo.

## 1. O ramo frondoso

O ramo frondoso  
che ti ergi nella tua nobiltà  
come l'aurora sorge:  
gioisci ora e rallegriati  
e degnati di liberare  
noi infiacchiti  
dalle cattive abitudini  
e stendi la tua mano  
perché possiamo rialzarci.

## 2. Ave, o ramo verdissimo

Ave, o ramo verdissimo  
Ave, o tu che spuntasti nel soffio di vento  
dell'invocazione dei santi.  
Allorquando fioristi,  
Ave, ave a te fu, poiché il calore del sole in te  
trasudò come profumo di balsamo  
Infatti in te sbocciò il bel fiore  
che diede fragranza a tutti gli aromi  
che erano secchi.  
Ed essi apparvero tutti in piena “viriditas”.  
Onde i cieli sparsero rugiada sull'erba  
e tutta la terra fu allietata  
perché il suo grembo partorì il frumento  
e su di essa nidificarono gli uccelli.  
In seguito essa divenne nutrimento per gli  
uomini  
e grande gaudio dei commensali.  
Ecco perché, o Vergine soave, in te non  
manca alcuna gioia.  
Eva distrusse tutto ciò.  
Sia lode ora all'Altissimo.

### 3. O virga ac diadema

O virga ac diadema purpure regis  
que es in clausura tua sicut lorica:  
Tu frondens florui in alia vicissitudine  
quam Adam omne genus humanum produceret.

Ave, ave, de tuo ventre alia vita processit  
qua Adam filios suos denudaverat.

O flos, tu non germinasti de rore  
nec de guttis pluvie nec aer desuper te volavit  
sed divina claritas in nobilissima virga te  
produxit.

O virga, floriditatem tuam Deus in prima die  
creature sue previderat.

Et te Verbo suo auream materiam,  
o laudabilis Virgo, fecit.

O quam magnum est in viribus suis latus viri,  
de quo Deus formam mulieris produxit,  
quam fecit speculum  
omnis ornamenti sui et amplexionem  
omnis creature sue.

Inde concinunt celestia organa et miratur  
omnis terra, o laudabilis Maria,  
quia Deus te valde amavit.

O quam valde plangendum et lugendum  
est quod tristicia in crimine  
per consilium serpentis in mulierem fluxit.

Nam ipsa mulier, quam Deus matrem omnium  
posuit, viscera sua  
cum vulneribus ignorantie decerpsit,  
et plenum dolorem generi suo protulit.

Sed, o aurora, de ventre tuo novus sol processit,  
qui omnia crimina Eve abstersit  
et maiorem benedictionem per te protulit  
quam Eva hominibus nocuisset.

Unde, o Salvatrix, que novum lumen humano  
generi protulisti: collige membra Filii tui  
ad celestem armoniam.

### 3. O ramo e diadema

O ramo e diadema di porpora regale  
che stai nel tuo riserbo come una corazza:  
Tu, ricoperto di fronde, fioristi in un evento  
diverso da quello per cui Adamo generò tutta la  
stirpe umana.

Ave, ave, dal tuo ventre nacque una vita diversa  
da quella di cui Adamo aveva denudato i suoi  
figli.

O fiore, tu non germogliasti dalla rugiada  
né da gocce di pioggia né una nube volò sopra di  
te, ma il divino splendore ti ha fatto nascere in un  
nobilissimo ramo.

O ramo, Dio aveva previsto la tua fioritura  
fin dal primo giorno della sua creazione.

E rese te scrigno d'oro con il suo Verbo, o Vergine  
degnata di lode.

O quant'è possente il fianco dell'uomo,  
dal quale Dio trasse la figura femminile,  
che rese specchio  
di ogni suo ornamento e abbraccio  
di tutta la sua creazione.

Per cui risuonano assieme gli strumenti celesti  
e tutta la terra è pervasa da stupore,  
o Maria degna di lode, poiché Dio ti amò assai.

O quanto intensamente si deve piangere e  
soffrire perché lo squallore del peccato si insinuò  
nella donna a causa dell'astuzia del serpente.

Infatti la stessa donna, che Dio stabilì  
madre di tutti, distrusse il suo grembo  
con i colpi dell'ignoranza e causò  
un tremendo dolore alla propria stirpe.

Ma, o aurora, dal tuo ventre è sorto un sole  
nuovo, che ha mondato tutti i peccati di Eva  
e ha prodotto per tuo mezzo una benedizione più  
grande di quanto Eva abbia nociuto agli uomini.

Onde, o Salvatrice, che hai portato nuova luce  
al genere umano: raccogli le membra del  
Figlio tuo per una celeste armonia.

#### 4. O virtus Sapientie

O virtus Sapientie,  
que circuiens circuisti,  
comprehendendo omnia  
in una via que habet vitam,  
tres alas habens,  
quarum una in altum volat  
et altera de terra sudat  
et tertia undique volat.  
Laus tibi sit, sicut te decet, O Sapientia.

#### 4. O virtù della sapienza

O virtù della Sapienza,  
che volteggiante girasti intorno,  
comprendendo ogni cosa  
in una sola via, che è degna di vita,  
avendo tre ali,  
delle quali una vola in alto  
e un e un'altra trasuda dalla terra  
e la terza viene volando da ogni parte.  
Lode a te sia, come a te si deve,  
O Sapienza.





Ringraziamenti particolari per la preparazione dell'Itinerario:

Al Rettore e alla Comunità dell'Emmanuele di Trinità dei Monti

Alla Comunità di Carmelitane Messaggere dello Spirito Santo di Santa Maria della Vittoria

Al Priore della Basilica di Sant'Agostino

Al Priore di Santa Maria sopra Minerva, P. Fabrizio Campi OP, al Rettore, P. Simone Bellomo OP, a Giulia Lombardi, Barbara Forte e alla Fraternità Laica Domenicana

Alla Comunità dell'Ordine del SS.mo Salvatore di Santa Brigida di Svezia

Alla Comunità di Benedettine del Monastero di Santa Cecilia

A don Nicola Zenoni, Alberto Di Forte e l'équipe della Cappellania universitaria della Facoltà di Architettura, Sapienza Università di Roma

All'équipe di pastorale dell'Universidad Católica de Avila (Spagna)

Al coro di studenti del Pontificio Istituto di Musica Sacra, diretti da don Francesco Deffenu

Alle studentesse Hanna Ochel, Lea Amodio, Benedetta Demagistris e Carlotta Falossi

Comitato Organizzatore:

Fermina Álvarez – Lorella Congiunti – Silvia Mas

Hanno collaborato con i testi e gli audio in questa edizione:

Silvia Mas

Barbara Forti

Luis Carlos Hernández Herrero

Fabrice du Hays

Hanna Ochel

Jean Luc Moens (Santa Teresa di Lisieux – français)

Carlota Falossi (Santa Teresa di Lisieux – italiano)

Lorenzo Vecchio (Santa Teresa d'Ávila – italiano)

Giulia Lombardi e Barbara Forte (Santa Caterina da Siena – italiano)

Sara Biondini (Santa Teresa Benedetta della Croce – italiano)

Lea Amodio (Santa Brigida – italiano)

Riccardo Sciarra (Santa Ildegarda – italiano)

Marcela Jiménez (tutte le sante – spagnolo)

UCAV équipe di post-produzione

© Copyright Immagini: Rodolfo Papa



Edizione a cura di Fermina Álvarez Alonso  
per l'Itinerario Giubilare con le Donne Dottori della Chiesa  
e le Patrone d'Europa

Roma, 8 marzo 2025